

1. Anruf an das Göttliche – invocation divine

Om namah Sivaya gurave

Saccidananda murtaye

Nisrapancaya santaya

Niralambaya tejase.

Ich verneige mich vor dem Göttlichen,
das sich im Jetzt, im Bewusstsein und in der Freude zeigt.
Das immer da ist,
strahlend in Frieden,
unabhängig von allem Alles erleuchtet.

*Je rends hommage au divine,
qui se manifeste en tant que réalité, conscience et joie,
qui est toujours présent, rayonnant de paix,
pleinement indépendant et qui illumine toute chose.*

2. Hymne an Patanjali

(zu Patañjali: Siehe unter Menu «Was ist Yoga»)

Yogena cittasya padena vācām

Malam śarirasya ca vaidyakena

Yo'pākarottam pravaram muninām

Patañjalim prāñjalir ānato'smi

Ābāhu puruṣākāram śankhacakrāsi dhārinam

Sahasra śirasam śvetam pranamāmi Patañjalim

Ich beuge mein Haupt vor Patañjali, dem Edelsten aller Weisen,
der durch sein Werk über den Yoga den Weg wies zum Stillewerden des Geistes,
zur Klarheit und Reinheit der Sprache durch seine Abhandlung über die Grammatik
und zur Gesundheit des Leibes durch sein Werk über Ayurveda.
Sein Rumpf ist menschlich, in seinen Händen hält er ein Muschelhorn und eine
Wurfscheibe und er ist gekrönt mit der tausendköpfigen Kobra.
Meine Verehrung gilt Dir, oh Inkarnation von Adīśeṣa.

*Je m'incline devant le plus noble des sages, Patañjali,
qui apporta la sérénité de l'esprit par son oeuvre sur le yoga, la clarté du discours
par son oeuvre
sur la grammaire, et la pureté du corps par son oeuvre sur la médecine.
Je me posterne devant Patañjali, dont la partie supérieure du corps a la forme
humaine, dont les
bras tiennent une conque et un disque, qui est couronné par le cobra à mille têtes.
O Incarnation d'Adishesha, à Toi vont mes salutations.*

3. In allem einen Lehrer sehen – voire en tout un maître

Gurur Brahma – Gurur Vishnu – Guru Devo Maheshvarah

Guru Sakshat Param Brahma

Tasmai Sri Guruve Namaha

Alles Neue ist mein Lehrer. (Schöpfer = Brahma)

Alles, was da ist, ist mein Lehrer. (Erhalter = Vishnu)

Alles, was zum Loslassen ist, ist mein Lehrer. (Zerstörer = Shiva)

Es gibt Lehrer, die wir fassen können. Und es gibt Lehrer jenseits dieser Welt.

Ich verbeuge mich vor allen Lehrern und übergebe ihnen die Früchte meiner Taten.

Toutes naissances sont mon maître. (créateur = Brahma)

La vie est mon maître. (conservateur = Vishnu)

Des maladies, des difficultés et la mort sont mes maîtres. (détructeur = Shiva)

Il y existe des maîtres visibles. Et il y existe des maîtres à l'au-delà.

Je m'incline devant tous les maîtres et je leur présente les fruits de mes actes.

4. Das Lehrer-Schüler-Verhältnis/ La relation entre maître et élève

Aum

Saha naa vavatu

Saha nau bhunaktu

Saha viryam karavavahai

Tejasvina vadhi tamastu

Ma vidvi shavahai

Aum shanti shanti shanti

Möge das Göttliche uns beide beschützen (Lehrer und Schüler). Möge Es uns beide führen. Mögen wir zusammen mit Hingabe arbeiten. Möge unsere Arbeit Früchte tragen. Möge zwischen uns kein Unfriede sein.

Aum Friede, Friede, Friede.

Que le divine nous protège tous deux (maître et élève).

Qu'il nous dirige tous deux. Que nous travaillions tous deux avec vigueur. Que notre savoir soit illustre. Puissions-nous ne pas nous haïr.

Aum paix, paix, paix.

5. Das Gāyātri-Mantra

Eine der berühmtesten Anrufungen an die Sonne/ an das Licht. Sie ruft den Gott des Lichts an, aus dem die Erde, der Raum und der Himmel erschaffen wurden. Dieses Mantra ist eine Lobpreisung und gleichzeitig die inständige Bitte um innere Klarheit. Der Mensch bittet das göttliche Licht, sich ihm zu offenbaren. Dieses Mantra singen wir zu Beginn von recover-Lektionen (Erholungslektionen).

Om Bhūr bhuvah svah

Om Tat savitur varenyam

Bhargo devasya dhīmahi

Dhiyo yo nah pracodayāt

Om. Erde, Himmel, Zwischenraum.

In all diesen herrlich erstrahlenden Glanz des Sonnengottes Savitr versenken wir unseren Geist, damit er ihn erhellen möge.

Om. Terre, ciel et entre-deux.

Dans toute cette illumination rayonnante splendide du dieu de soleil Savitr nous immergeons notre esprit pour y être illuminer.